

O so èr' un acilucciu

Complainte amoureuse

Corsica (La Balagne)
arr. J. Kelecom

The musical score consists of three staves for vocal parts (Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a staff for the piano. The vocal parts are in common time, with a key signature of one flat. The piano part is also in common time, with a key signature of one flat.

Vocal Parts:

- Tenor 1:** Starts with a forte dynamic (p) and sings "O so è - ra un a - ci - lu - ciu E pu - dè sten - de lu".
- Tenor 2:** Enters later, singing "E pu - dè sten - de lu".
- Bass:** Enters later, singing "è - ra un a - ci - lu - ciu dè sten - de lu".

Piano Part:

- Measures 1-3:** The piano provides harmonic support with sustained notes and chords.
- Measure 4:** The piano begins a melodic line, starting with a forte dynamic (p) and singing "vo - lu, E - ju mi nè vu - li' an - da - ne, A tru - va lu mio ti -". This line is repeated twice more.
- Measure 8:** The piano continues with "so - ru, Per fal - li la cum - pa - gni - a Quand' el - lu si tro - va so - lu".
- Measure 12:** The piano concludes with "so - ru, Per fal - li la cum - pa - gni - a pp tro - va so - lu".
- Measure 16:** The piano concludes with "so - ru, Per fal - li la cum - pa - gni - a pp tro - va so - lu".

13

8 *mf* Cu - me me nun si ne tro - va Ne'in can - to - ne, ne'in cu -

8 *mf* Cu - me me nun si ne tro - va Ne'in can - to - ne, ne'in cu -

8 *mf* Cu - me me nun si ne tro - va Ne'in can - to - ne, ne'in cu -

17

8 mu - na, Per gi - ra - ne la Bal - la - gna, Nun si ne tro - va m'an -

8 mu - na, Per gi - ra - ne la Bal - la - gna, Nun si ne tro - va m'an -

8 mu - na, Per gi - ra - ne la Bal - la - gna, Nun si ne tro - va m'an -

21

8 cu - na *p* Cu - si so - la e scun - su - la - ta *pp* E pri - va d'ogn - i fur - tu - na?

8 cu - na *p* Cu - si so - la e scun - su - la - ta *pp* E pri - va d'ogn - i fur - tu - na?

8 cu - na Cu - si so - la e scun - su - la - ta *pp* E pri - va d'ogn - i fur - tu - na?

O so è ra un aciluci
E pudè stende lu volu,
Eju mi nè vuli' andane,
A truva lu mio tisoru,
Per falli la cumpagnia
Quand' ellu si trova solu.

Cume me nun si ne trova
Ne'in cantone, ne'in cumuna,
Per girane la Ballagna,
Nun si ne trova m'ancuna
Cusi sola e scunsulata
E priva d'ogni furtuna?

Si j'étais petit oiseau
Et pouvais prendre mon vol,
Je voudrais m'en aller vite
Tout au-près de mon trésor,
Pour lui tenir compagnie
Quand elle* se trouve seule*.

Y a-t-il une malheureuse
Comme moi, dans le village
Ou dans toute la Balagne?
Comme moi y en a-t-il une,
Aussi triste et aussi seule,
Et sans aucune fortune?

* Given the other stanzas (of which only n° 4 is reprinted here), the text is most likely to be "il" and "seul", since the narrator is a young woman lamenting her lover's departure for France.